

DO YOU KNOW WHO JESUS IS?
TAHUKAH KAMU SIAPA YESUS?



DO YOU KNOW WHO JESUS IS? TAHUKAH KAMU SIAPA ITU YESUS ?

Illustrations by Masaru Horie
Written by Suzie Sallee

Diterjemahkan oleh
Yayasan Jangkar Kehidupan

Copyright © 2015 by Lutheran Hour Ministries
Revised 2020



Didistribusikan oleh:



JANGKAR KEHIDUPAN
www.yjk.or.od



Kata Pengantar

Buklet "**TAHUKAH KAMU SIAPA ITU YESUS?**" ini, adalah buku yang berisi cerita tentang seorang bernama "YESUS".

Tahukah anak-anak siapa itu Yesus? Siapa Bapa-Nya dan mengapa Ia datang ke dunia ini?

Melalui cerita dan gambar yang menarik, anak-anak diajak untuk mengenal pribadi yang sangat baik hati dan suci, yaitu Yesus. Sehingga mereka akan mengalami sukacita dan pengenalan yang lebih dalam tentang sang Juru Selamat yang sangat mengasihi anak-anak.

Diharapkan pada akhirnya anak-anak juga dapat berbagi tentang siapa Yesus, sahabat dan Juruselamat mereka kepada teman-teman dan semua orang yang di sekitarnya.

Salam,

Yayasan Jangkar Kehidupan



Do you know who Jesus is?
Have you heard His Name?
Do you know His Father Or the reason why He came?

Tahukah kamu siapa itu Yesus?
Pernahkah kamu mendengar nama-Nya?
Tahukah kamu siapa Bapa-Nya,
Atau alasan kenapa Dia datang ke dunia ini?



Every year at Christmas time We celebrate His birth.
This Jesus is God's **ONLY** Son
Who made the heavens and earth.

Setiap tahun pada saat Natal,
Kita merayakan kelahiran-Nya.
Yesus adalah satu-satunya Anak Allah,
Yang menciptakan langit dan bumi.



He first created Adam, Then after him made Eve. He placed them in a garden, Never wanting them to leave.

Pertama, Allah menciptakan Adam, Setelah itu Dia menciptakan Hawa.

Allah menempatkan mereka di dalam sebuah taman, sebagai rumah mereka, Dia tidak pernah menginginkan mereka untuk pergi dari situ.



Their home was oh so beautiful, With many lovely trees.
Good food was hanging everywhere,
To eat till they were pleased.

Rumah mereka ooohh...sangatlah indah,
Banyak tumbuh pohon-pohon yang cantik.
Makanan yang enak selalu tersedia di mana saja,
Untuk dimakan sampai mereka kenyang.



But God warned them not to eat
From a tree that stood
nearby. It was the tree of good and bad;
If they ate, they'd surely die.

Tapi Allah berpesan kepada mereka, ada yang tidak boleh
dimakan, Buah dari salah satu pohon yang ada di taman.
Itu adalah pohon pengetahuan baik dan jahat,
Jika mereka makan buah dari pohon itu,
mereka pasti mati.



Satan said to Eve, "Come, eat. This tree will make you wise." She fell into his nasty trick;
His words were only lies.

Tapi, Setan berkata kepada Hawa, "Kemarilah, makanlah. Buah dari pohon ini bisa membuatmu menjadi bijaksana."
Hawa terjebak oleh godaan Setan yang licik;
Padahal sebenarnya Setan berbohong.



They didn't listen to the Lord. Instead, they took a bite.
And then their eyes were opened;
They knew that God was right.

Mereka tidak mendengarkan apa yang Allah katakan,
Sebaliknya, mereka justru makan buah itu.
Dan mata mereka pun terbuka;
Mereka sadar bahwa Allah itu benar.



They tried to cover up themselves, But heard a scary sound. They tried to hide themselves from God, As He walked across the ground.

Lalu, mereka mencoba bersembunyi,
Namun, mereka mendengar suara yang menakutkan.
Mereka mencoba sembunyi dari Allah,
Saat Allah melintasi taman itu.



They had to leave the garden, But they wouldn't go alone.
God promised He would save them;
He'd send Jesus to be known.

Mereka harus meninggalkan taman,
Tapi mereka tidak akan pergi sendirian.
Allah berjanji akan menyelamatkan mereka;
Dia akan mengutus Yesus untuk dikenal.



Many, many years went by; The time was finally right.
Jesus was born in Bethlehem
That first true Christmas night

Bertahun-tahun sudah berlalu;
Akhirnya waktunya sudah tiba.
Yesus dilahirkan di Betlehem
Itulah Malam Natal pertama yang sebenarnya.



Angels told the shepherds. The shepherds spread the
word. Tell all you know about His Son,
Till everyone has heard!

Malaiikat memberitakan kabar sukacita ini kepada para
gembala. Para gembala menyebarkan kabar sukacita
tersebut. Ceritakanlah semua yang kamu tahu tentang
Anak Allah, Sampai semua orang mendengarnya!



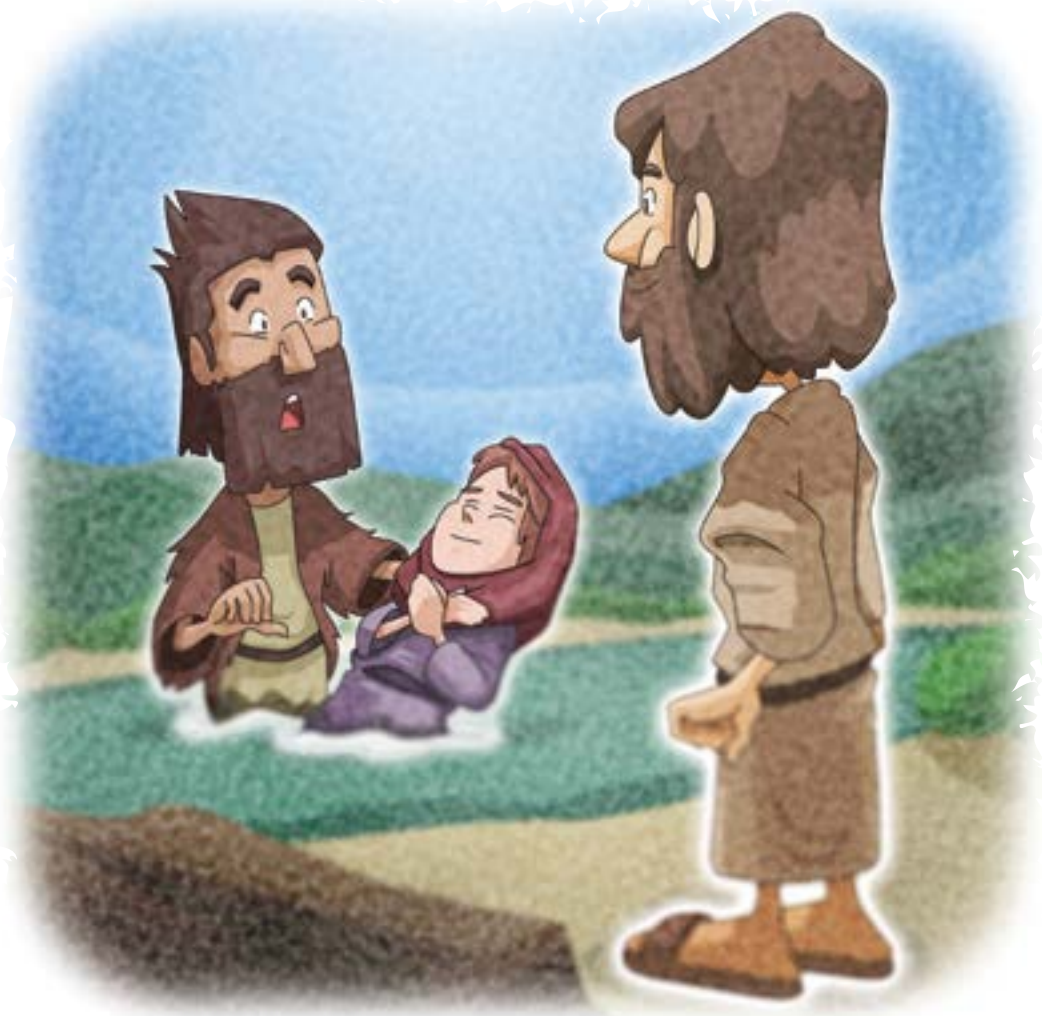
Jesus didn't stay a baby; He grew like you and me.
Always good and always kind,
He loved each one He'd see.

Yesus bukan bayi lagi;
Dia bertumbuh seperti kau dan aku.
Selalu baik dan rendah hati,
Dia mengasihi semua orang yang Dia temui.



He loved His mommy very much, And Joseph just the
same. He stayed with them till time had come
To go and share God's Name.

Yesus sangat mengasihi ibu-Nya;
Dia juga mengasihi Yusuf, ayah-Nya.
Dia tinggal bersama mereka sampai waktunya tiba
Untuk pergi dan memberitakan Nama Allah.



Jesus traveled to the river; He walked from Galilee.
There He found a man named John,
Who baptized Him, you see.

Yesus bepergian melewati sungai;
Yesus berjalan dari Galilea.

Di sana Dia bertemu dengan seseorang bernama Yohanes,
Yang membaptis-Nya, kalian tahu?



The Holy Spirit came down on Him,
And looked just like a dove. God the Father said
it then: "This is My Son, whom I love."

Roh Kudus turun ke atas Yesus,
Dalam bentuk burung merpati.
Bapa di Surga kemudian berfirman,
"Inilah Anakku, Yang Aku kasihi."



Jesus chose, in all, twelve men; He called them each by name. With Him they ate, and drank, and slept. They'd never be the same.

Yesus, kemudian memilih 12 orang laki-laki sebagai murid-Nya; Dia memanggil nama mereka satu per satu. Dengan-Nya mereka makan, minum dan tidur. Mereka tidak akan pernah sama.



Jesus went from town to town, Healed the sick and
raised the dead. And everywhere that Jesus
went The news began to spread.

Yesus pergi dari kota ke kota,
Menyembuhkan orang sakit dan membangkitkan
orang mati. Dan di setiap tempat yang Yesus datangi,
Kabar tentang Yesus menyebar.



He taught about His Father, And all He said was true.
He promised He would save us,
Which no one else could do.

Yesus mengajar tentang Bapa-Nya,
Dan semua yang Ia katakan adalah kebenaran.
Dia berjanji akan menyelamatkan kita,
Tidak ada seorangpun yang dapat melakukannya.



Jesus rode a donkey, Up to Jerusalem.
Children waving palm branches,
"Hosanna! He has come!"

Yesus mengendarai seekor keledai,
Pergi ke Yerusalem. Anak-anak menyambut-Nya
dengan melambaikan daun palem,
"Hosanna! Dia sudah datang!"



He spent His own Last Supper In a quiet upper room.
He ate with His disciples And
tried to cheer their gloom.

Dia mengadakan Perjamuan Terakhir-Nya,
Di dalam sebuah ruangan yang tenang.
Dia makan bersama murid-murid-Nya,
Dan mencoba menghibur kesedihan mereka.



He went around and washed their feet To show love
like a brother. "As I have shown My love to you,
You must love one another."

Dia berjalan berkeliling dan membasuh kaki mereka,
Untuk menunjukkan kasih sebagai saudara.
"Seperti Aku yang telah menunjukkan kasih-Ku kepadamu,
Kalian pun harus mengasihi satu sama lain."



He handed them some bread, and said, "Take, eat.
This is My body," And after, passed a cup of wine,
"My blood for everybody."

Yesus mengambil roti, dan berkata
"Ambil, makanlah, Inilah tubuh-Ku,"
Setelah itu, Ia mengambil secawan anggur dan berkata,
"Ini darah-Ku untuk semua orang."



He led them to a garden. In the dark He'd cry and pray:
"I love You, God, My Father.
Please, take this cross away

Yesus membawa mereka ke taman,
Dalam gelap Ia menangis dan berdoa:
"Aku mengasihi-Mu, Ya Allah, Bapa-Ku.
Aku mohon, lalukanlah penderitaan ini."



He knew His Father loved Him, And He loved each one of us.
"Not My will," He said to God,
"Your will is what I trust."

Yesus tahu Bapa-Nya mengasihi-Nya,
Dan Dia mengasihi kita semua.
"Bukan kehendak-Ku, Bapa,
Tetapi kehendak-Mulah yang jadi."



A great crowd came to take Him;
His friends all ran away. The soldiers came and
tied Him up And hurried Him away.

Segerombolan orang datang dan membawa-Nya;
Murid-murid-Nya semua melarikan diri.
Para tentara datang, dan mengikat-Nya,
Kemudian membawa-Nya pergi.



Jesus stood before the leaders, Who all called Him a liar. They slapped and punched and spat on Him Until they all were tired.

Yesus berdiri di hadapan para Imam,
Yang menuduh-Nya sebagai penipu.
Mereka menampar, memukul dan meludahi-Nya,
Sampai mereka semua kelelahan.



They took Him to a man named Pilate,
The leader in that place. They shouted loudly,
"Crucify!" Right up at Pilate's face.

Mereka membawa-Nya kepada seseorang
yang bernama Pilatus, Pemimpin di tempat itu.
Mereka berteriak, "Salibkan Dia!"
Tepat di hadapan Pilatus.



Pilate knew they all were wrong, But scared of those
so vicious, He washed his hands before them all,
Gave Jesus to their wishes.

Pilatus tahu bahwa mereka sebenarnya salah,
Tapi dia takut, karena mereka sangat ganas.
Dia mencuci tangannya,
Menyerahkan Yesus sesuai keinginan mereka.



The soldiers all made fun of Jesus: "Hail, King!" they cried with scorn. They beat Him and they whipped Him And they crowned His head with thorns.

Para tentara mengolok-olok Yesus: "Hidup, Raja! mereka menghina Yesus dengan suara yang sangat keras. Mereka memukul-Nya, dan mencambuk Yesus, Kemudian mereka memakaikan mahkota duri di atas kepala Yesus.



They laid the cross on Jesus back, And led Him out
of town. The people yelled and laughed at Him, As He
stumbled and fell down.

Mereka memasang salib di bahu Yesus,
Dan menggiring-Nya ke luar kota.
Orang-orang meneriaki dan menertawai-Nya,
Ketika Yesus tersandung dan terjatuh.



They finally reached Golgotha, Where Jesus then
was hung. God the Father took our sins
And put them on His Son.

Akhirnya sampailah mereka di Golgota,
Tempat Yesus kemudian disalibkan.
Bapa di Sorga mengambil dosa-dosa kita,
Dan menaruh dosa-dosa itu pada Anak-Nya.



Jesus took away God's anger. "It is finished!"
Jesus cried. Saving you, and me, and all,
He breathed His last' and died.

Yesus meredakan murka Allah.
"Sudah selesai! Yesus menangis."
Menyelamatkan kau dan aku, dan semua orang,
Dia menghembuskan nafas terakhir-Nya dan mati.



They took His body off the cross, And put Him
in a tomb. They wrapped Him in white linen cloth.
A rock would seal His doom.

Mereka menurunkan tubuh Yesus dari kayu salib,
Dan memindahkan-Nya ke dalam lubang kubur.
Mereka membungkus-Nya dengan kain linen.
Sebuah batu besar menutup kubur-Nya.



When three days passed, an angel came, And rolled that stone away. He told the women who had come, "He's risen on this day!"

Setelah tiga hari berlalu, datanglah seorang malaikat,
Dan menggulingkan batu itu.
Dia memberitahukan kepada wanita yang datang,
"Yesus telah bangkit hari ini!"



Forty days He walked the earth; He showed
Himself to friends. He told how He had saved us all,
To heaven He'd ascend.

Selama 40 hari lamanya, Yesus tinggal di bumi;
Dia menampakkan diri-Nya kepada teman-teman-Nya.
Dia mengatakan bahwa Dia sudah
menyelamatkan kita semua,
Kemudian Yesus naik ke surga.



He is the mighty Son of God, Who rules
the sea and land. And now He lives with God on high,
And sits at God's right hand.

Yesus adalah Anak Allah yang perkasa,
Yang menguasai bumi dan segala isinya.
Dan kini, Yesus tinggal di Surga Maha Tinggi,
Dan duduk di sebelah kanan Allah.



He prays for you, He prays for me.
He loves us day and night. He's with us every minute,
'cause We're always in His sight.

Dia berdoa untuk kau dan aku.
Dia mengasihi kita siang dan malam.
Dia selalu bersama kita setiap menit;
Kita selalu ada dalam perlindungan-Nya.



When the last day finally comes, He has promised
to return. He drives the devil far from us;
This now we all have learned.

Saat hari penghakiman tiba, Yesus berjanji
akan kembali. Dia melindungi kita dari Setan;
Inilah yang harus kita percayai.



He'll take us to His perfect home, With Him we'll
always stay. We'll praise Him with the angels.
He has shown He is the Way.

Yesus akan membawa kita ke rumah-Nya yang indah,
Bersama-Nya kita tinggal selamanya.
Kita akan memuliakan-Nya dengan para Malaikat.
Yesus sudah menunjukkan bahwa Dia adalah Jalan.



Now you know who Jesus is. He's loved us
from the start. Tell your friends and family all,
So He'll live within their hearts!

Sekarang kamu tahu siapa itu Yesus.
Dia sudah mengasihi kita sejak semula.
Beritakanlah kepada teman-temanmu dan keluargamu,
Supaya Yesus juga tinggal di dalam hati mereka.

Mengajar anak-anak tentang Yesus harus menjadi prioritas utama kita.

Bagaimanapun juga, kasih Allah kepada dunia ini adalah ungkapan terbaik dalam kehidupan, melalui kematian dan kebangkitan Anak-Nya, dan anak-anak di semua tempat adalah pendengar terbaik untuk kabar sukacita ini.

Tulisan yang rapi, empat baris stanza dan ilustrasi yang ceria dalam buklet "Tahukah Kamu Siapa Itu Yesus?" ini, sangat tepat untuk anak-anak, ketika mereka merasakan dan mengalami kehadiran Juru Selamat dan cinta kasih Yesus untuk mereka.

PROJECT CONNECT LHM -YJK



JANGKAR KEHIDUPAN
www.yjk.or.id



Address

Komplek Pertokoan Duta Mas Blok B 1 No. 34
Jl. RS. Fatmawati, Kel. Cipete Utara,
Kec. Kebayoran Baru, Jakarta Selatan.



Email

info@yjk.or.id



Phone

0853 1056 8008 / 0813 3332 1636



Facebook

Yayasan Jangkar Kehidupan



FanPage

Yayasan Jangkar Kehidupan - LHM Indonesia



Youtube

Yayasan Jangkar Kehidupan



Instagram

thejangkars



Tiktok

YEJEKA BOOKSTORE



Spotify

YEJEKA RADIO



SnackVideo

YEJEKA